

# Inclusive Language in the Medieval Liturgy: Documentation

J. Frank Henderson  
November 2002

Frank Henderson's Page on Liturgy and Medieval Women  
[www.jfrankhenderson.com](http://www.jfrankhenderson.com)

© 2002

## Contents

Introduction	
Sources Studied	page 2
Famulos et famulas	page 4
Fratres et sorores	page 38
Pronouns	page 40
Other balanced language	page 47

## Introduction

The accompanying article, "Inclusive language in the liturgy: historical perspectives" (*Celebrate!*, vol. 41, September-October 2002, pp 25-29, and this website), offers a survey of the use of inclusive language in Latin liturgical prayers and of the different kinds of inclusive language that are used. It also gives specific examples of each type of usage. Here I provide a more extensive list of Latin liturgical texts that use certain types of inclusive language.

The focus here is on language that is "balanced" with respect to gender. This type of language may recognize the presence and participation of both males and females. Alternatively, it may recognize that the same text may pertain to females or to males, for example in the liturgy of baptism or anointing of the sick. The category of "balanced" inclusive language is broken down into four sub-categories, as follows.

1. In medieval liturgical texts, human worshipers often are identified as servant members of God's household: *famulos* (masc pl) and *famulas* (fem pl). These forms may be used and combined in various ways.

2. Worshipers are sometimes identified as sisters and brothers in the church: *fratres* (masc pl) and *sorores* (fem pl).

3. Some liturgical texts use gender balanced pronouns to refer to the worshipers.
4. A few liturgical texts use gendered adjectives and still other gendered nouns in a balanced manner.

Only liturgical prayers are considered here, not rubrics or titles. The mass prayer, *Orates, fratres et sorores*, is not included here; it will be the subject of a separate study.

A representative selection of Latin liturgical books has been selected for this study. Twenty-three books are medieval, ranging from the seventh to 16<sup>th</sup> century and coming from different parts of Europe. The *Missale Romanum* of 1570 has also been included. Several types of liturgical books have been included: sacramentaries, missals, rituals or manuals, pontificals. They are ordered with respect to type of book, chronology, and culture of origin. A complete bibliographic description is given in the section entitled “Sources Studied”; thereafter only short titles are used.

The presentation of entries is as follows:

Each book is first listed by name.

Each text is listed by number (if the book numbers individual texts) or by page (if individual texts are not numbered); page numbers are preceded by “p”.

If a text is divided between two pages, the number of the first page is given.

The first one or two words of the text are given.

The exact text of the inclusive language used in the text follows.

The liturgical feast, ritual or occasion is named, and in some cases the use of the prayer within the liturgy is identified.

In due course other articles will study the use of inclusive language in medieval liturgical text in more detail.

## **Sources Studied**

### **Veronese Sacramentary**

L. C. Mohlberg, ed., *Sacramentarium Veronense* (Cod. Bibl. Capit. Veron. LXXXXV (80)). Rome: Herder, 1956

### **Gelasian Sacramentary**

L. C. Mohlberg, ed., *Liber Sacamentorum Romanae Aeclesiae Ordinis Anni Circuili* (Cod. Vat. Reg. Lat. 316 (Sacramentarium Gelasianum)). Rome: Herder 1960

### **Sacramentary of Gellone**

A. Dumas, ed., *Liber Sacamentorium Gellonensis*. Corpus Christianorum ser. Lat. CLIX.

Turnholti: Typographi Brepols Editoriales Pontificis 1981.

**Rheinau Sacramentary**

A. Hanggi and A. Schonherr, eds., *Sacramentarium Rhenaugiense*. Freiburg: Universitätsverlag 1970

**Sacramentary of Angouleme**

Patrick Saint-Roch, *Liber Sacramentorum Engolismensis*. Corpus Christianorum 99. Turnholt: Brepols 1987

**Sacramentary of Autun**

O. Heiming, *Liber Sacramentorum Augustodunensis*. Corpus Christianorum 99B. Turnholt: Brepols 1984

**Gregorian Sacramentary**

J. Deshusses, ed., *Le Sacramentaire Gregorien*. Ses principales formes d'après les plus anciens manuscrits. Fribourg: Editions Universitaires 1971

**Missale Gallicanum Vetus**

L. C. Mohlberg, ed., *Missale Gallicanum Vetus* (Cod. Vat. Palat. Lat. 493. Roma: Herder 1958

**Missale Gothicum**

L. C. Mohlberg, *Missale Gothicum* (Vat. Reg. Lat. 317). Roma: Herder 1961

**Bobbio Missal**

E. A. Lowe, *The Bobbio Missal: A Gallican Mass-Book*. London: Henry Bradshaw Society 1920

**Missale Francorum**

L. C. Mohlberg, *Missale Francorum* (Cod. Vat. Reg. Lat 257). Roma: Herder 1957

**Stowe Missal**

“The Stowe Missal,” in F. E. Warren, *The Liturgy and Ritual of the Celtic Church*, 2<sup>nd</sup> ed., Jane Stevenson, Woodbridge: Boydell 1987

**Sacramentary of Fulda**

G. Richter, *Sacramentarium Fuldense saeculo X*. Fulda: Fuldaer Actiendruckerei 1912

**Missal of Robert of Jumieges**

H. A. Wilson, *The Missal of Robert of Jumieges*. Henry Bradshaw Society / Boydell Press 1986, 1994

**Winchcombe Sacramentary**

Anselme Davril, *The Winchcombe Sacramentary*. London: Henry Bradshaw Society 1995

**Sarum Missal**

J. Wickham Legg, *The Sarum Missal edited from three early manuscripts*. Oxford: At the Clarendon Press 1916

**Beneventan Ritual**

Ambros Odermatt, *Ein Rituale in Beneventanischer Schrift*. Freiburg: Universitätsverlag Freiburg Schweiz, 1980

**Rheinau Ritual**

Gerhard Hurlimann, *Das Rheinauer Rituale*. Freiburg: Universitätsverlag Freiburg Schweiz 1959

**Biburg Ritual**

Walter von Arx, *Das Klostrituale von Biburg*. Freiburg: Universitätsverlag Freiburg Schweiz 1970

**Sarum Manual**

A. Jefferies Collins, *Manuale ad vsum Percelebris Ecclesie Sarisburiensis*. London: Henry Bradshaw Society 91, 1960

**Regensburg Pontifical**

Franz Unterkircher, *Das Kollektar-Pontifikale des Bischofs Baturich von Regensburg (817-848)*. Freiburg: Universitätsverlag Freiburg Schweiz 1962

**Romano-Germanic Pontifical**

Cyrille Vogel and Reinhard Elze, *Le Pontifical Romano-Germanique du Dixieme Siecle*, 2 vol. Citta del Vaticano: Biblioteca Apostolica Vaticana 1963

**Pontifical of William Durand**

Michel Andrieu, *Le Pontifical romain au Moyen-Age, Tome III: Le Pontifical de Guillaume Durand*. Citta del Vaticano: Biblioteca Apostolica Vaticana 1940

**Missale Romanum 1570**

*Missale Romanum* ex decreto sacrosancti concilii tridentini restitutum S. Pii V pontificis maximi jussu editum aliorum pontificum cura recognitum a Pio X reformatum et Benedicti XV auctoritate vulgatum Editio Undevigesima justa typica vaticanum. Turonensis: Mame, 1938

## FAMULOS ET FAMULAS

**Veronese Sacramentary**

336 Tuere domine... Tui famuli famulaeque sunt  
Iunio, postcommunio

- 532 Famulos et famulas, domine...  
Iulio, postcommunio
- 642 Famulos et famulas tuas, domine...  
Iulio, postcommunio
- 653 Famulos et famulas tuas, quaesumus...  
Iulio, postcommunio

### **Gelasian Sacramentary**

- 195 Memento, domine, famulorum famularumque tuarum...  
Tertia dominica: quae pro scrutiniis electorum celebratur, Infra canone
- 196 Hanc igitur... pro famulis et famulabus tuis  
Tertia dominica: quae pro scrutiniis electorum celebratur, Item intra actionem
- 298 Aeternam... super hos famulos et famulas tuas  
Item exorcismi super electos, Sequitur oracio quam sacerdos dici debet
- 380 Hanc igitur oblationem famulorum famularumque tuarum  
Item in quinta feria missa chrismalis, Infra actionem
- 508 Hanc igitur oblacionem famulorum famularumque tuarum  
Orationes et praeces de pascha annotina, Infra accionem
- 707 Hanc igitur oblacionem famulum tui vel famulae tuae illius  
Orationes et praeces ad missas in dedicacione basilicae nouae, Infra accionem
- 713 Hanc igitur oblacionem famuli uel famulae tuae illi uel illae  
Orationes et praeces ad missas in dedicacione basilica nouae. Item alia missa.  
Infra accionem
- 1245 Memento, domine, famulorum famularumque tuarum  
Canon accionis
- 1273 Domine...famulos et famulas tuas  
Item benedictiones super populum post communionem
- 1541 Deus.. famulorum et famularumque tuarum  
Item orationes ad missam pro infirmum, Secreta
- 1666 Praesta...animabus famulorum famularumque tuarum

Orationes pro defunctis laicis. In agenda plurimorum, Oratio

- 1667 Deus...ut animae famulorum famularumque tuarum  
Orationes pro defunctis laicis. In agenda plurimorum, Oratio. Alia
- 1668 Hostias... animae famulorum famularumque tuarum  
Orationes pro defunctis laicis. In agenda plurimorum, Secreta
- 1669 Hanc igitur...animabus famulorum famularumque tuarum  
Orationis pro defunctis laicis. In agenda plurimorum, Infra actionem
- 1670 Inueniant...animae famulorum famularumque tuarum  
Orationes pro defunctis laicis. In agenda plurimorum, Post communionem
- 1671 Fidelium... animarum famulorum famularumque tuarum  
Item alia missa. Oratio
- 1672 Maiestatem...animae famulorum famularumque  
Item alia missa. Oratio
- 1673 Hostias...animabus famulorum famularumque tuarum  
Item alia missa. Secreta
- 1675 Animabus...famulorum famularumque tuarum illorum  
Item alia missa. Post communionem
- 1676 Animabus...famulorum famularumque tuarum  
Item alia missa. Oratio
- 1678 Hanc igitur...animas famulorum famularumque tuarum  
Item alia missa. Infra actionem
- 1683 Hanc igitur...famulorum et famularum illi et illi  
Item alia missa in cymiteriis. Infra actionem
- 1685 Adesto...famulorum famularumque tuarum  
Item alia missa. Oratio
- 1686 Inclina...animas famulorum famularumque tuarum  
Item alia missa. Oratio
- 1687 Munera...animabus famulorum famularumque tuarum  
Item alia missa. Secreta

- 1689 Multiplica...animas famulorum famularumque tuarum  
Item alia missa. Post communionem
- 1696 Praetende...famulis et famulabus tuis  
Item orationes ad missam pro salute uiuorum. Oratio
- 1697 Propitiare...famulorum famularumque tuarum  
Item orationes ad missam pro salute uiuorum. Secreta
- 1698 Hanc igitur...famulorum famularumque tuarum  
Item orationes ad missam pro salute uiuorum. Infra actinem
- 1699 Da famulis et famulabus tuis  
Item orationes ad missam pro salute uiuorum. Post communionem.

### **Gregorian Sacramentary**

- 6 Memento domine famulorum famularumque tuarum  
Qualiter missa romana caelebratur
- 13bis Memento etiam domine famulorum famularumque tuarum ill et ill  
Qualiter missa roman caelebratur
- 376 Omnipotens...famulos et famulas tuas  
Oratn ad infantes consignandos
- 996 Concede...famulum tuum ill vel illam  
Oratio ad abbatem faciendum uel abbatissam
- 1015 Inclina... animam famuli tui ill uel illam  
Item alia oratione ad agendam mortuorum. Oratio
- 1016 Absolve ... animam famuli tui ill vel illa  
Item alia oratione ad agendam mortuorum. Oratio. Alia
- 1145 Propitiare...famulorum famularumque tuarum  
Dominica VI post pentecosten. Super oblata
- 1300 Praetende... famulis et famulabus tuis illis  
Missa pro salute uiuorum. Oratio

- 1301 Propitiare...famulorum famularumque tuarum  
Missa pro salute uiuorum. Super oblata.
- 1302 Hanc igitur oblationem famulorum famularumque tuarum  
Missa pro salute uiuorum. Infra actionem
- 1303 Da famulis et famulabus tuis  
Missa pro salute uiuorum. Ad complendum
- 1393 Deus... famulorum famularumque tuarum  
Missa pro infirmum, Secreta
- 1433 Propitiare...animabus famulorum famularumque tuarum  
Missa plurimorum defunctorum. Oratio
- 1434 Hostias...animae famulorum famularumque tuarum  
Missa plurimorum defunctorum. Super oblatam
- 1435 Hanc igitur...animarum famulorum famularumque tuarum  
Missa plurimorum defunctorum. Infra actionem
- 1436 Inueniant ... animae famulorum famularumque tuarum illorum et illarum  
Missa plurimorum defunctorum. Ad complendum.
- 1437 Fidelium...animabus famulorum famularumque tuarum  
Item alia missa. Oratio
- 1438 Hostias...animabus famularum famularumque tuarum  
Item alia missa. Super obl.
- 1440 Animabus...famulorum famularumque tuarum illorum et illarum  
Item alia missa. Ad complendum
- 1441 Animabus...famulorum famularumque tuarum  
Item alia missa. Oratio
- 1443 Supplices...animabus famulorum famularumque tuarum  
Item alia missa. Ad complendum
- 1445 Pro animabus famulorum tuorum illorum et illarum  
Missa in cimitiriis. Super obl.
- 1446 Hanc igitur... famulorum et famularum illorum et illarum



Missa in cimitiriis. Infra actionem

- 1447 Deus...famulis uel famulabus tuis ill et ill.  
Missa in cimitiriis. Ad complendum.
- 1448 Sanctorum...famulis et famulabus tuis  
Missa pro salute uiuorum uel in agenda mortuorum. Oratio
- 1449 Propitiare...famulorum famularumque tuarum  
Missa pro salute uiuorum uel in agenda mortuorum. Super obl.
- 1450 Purificet...animabus famulorum famularumque tuarum  
Missa pro salute uiuorum uel in agenda mortuorum. Ad complendum
- 1736 UD...qui es ... famulorum famularumque tuarum  
In plurimorum defunctorum, Praefatio

### **Sacramentary of Gellone**

- 841 Hanc igitur oblationem famulorum famularumque tuarum  
Orat et pces de pascha anotina, Infra actionem
- 1213 Propiciare... famulorum famularumque tuarum  
Ebd VII post pentecosten, Secreta
- 1856 Propiciare.. . famulorum [et] famularumque tuarum  
Mis pro salute omniu uivorum, Secreta
- 1934 Memento domine famulorum famularumque tuarum  
Incipiunt Canon [actionis]
- 1956a Praetende... famulis et famolabus tuis  
Ora [quas] pro necessitatibus simul uiventibus et defunctis cantare debemus,  
Oratio
- 1956b Et animabus famulorum famularumque tuarum  
Ora [quas] pro necessitatibus simul uiventibus et defunctis cantare debemus,  
Oratio
- 1957 Suscipe... famulorum famularumque tuarum, Super oblata  
Ora [quas] pro necessitatibus simul uiventibus et defunctis cantare debemus
- 1958 Hanc igitur... famulos et famulabus tuis  
Ora [quas] pro necessitatibus simul uiventibus et defunctis cantare debemus, Infra

actionem

- 1959 Quesumus... famulorum famularumque tuarum  
Ora [quas] pro necessitatibus simul viventibus et defunctis cantare debemus, Ad  
complendum
- 1960 Domine... famulos et famulas tuas  
Item bne sup populu post com
- 2233 Deus... famulos tuos et famolas tuas  
Ordo baptisterii. Denuinciatio pro scrutinio quod III ebd in XLMA III fer  
iniciatur. Or sup elictus ad caticumn faciendu
- 2242 Eternam... famulos et famulas tuas  
Ordo baptisterii
- 2251 Memento domine famulorum famularumque tuarum...  
Ordo baptisterii
- 2252 Hanc igitur... famolus et famulabus tuis  
Ordo bapptererii
- 2454 Hanc igitur... famoli [tui] vel famole tue ill  
Mis de dedicaci, Infra actionem
- 2460 Hanc igitur oblationem famuli uel famule tuae ill uel ill  
Al mis [de dedicaci], Infra actionem
- 2576 Cuntorum... hunc famulum tuum ill quem conibentia et electio famularum tuarum  
abbatissam  
Or quando abb vel abatis ordinatur in mon
- 2973 Propitiare... famulorum famularumque tuarum  
Item alia in agenda plurimoru, Oratio
- 2974 Deus... famulorum famularumque tuarum  
Item alia in agenda plurimoru, Oratio, alia
- 2975 Hostias... famulorum famularumque tuarum  
Item alia in agenda plurimoru, Secreta
- 2976 UD qui es... famulorum famularumque tuarum  
Item alia in agenda plurimoru, Praefatio

- 2977 Hanc igitur... famulorum famularumque tuarum  
Item alia in agenda plurimoru, Infra actionem
- 2978 Inuniant... famulorum famularumque tuarum  
Item alia in agenda plurimoru, P com.
- 2979 Fidelium... famulorum famularumque tuarum  
Item alia mis, Oratio
- 2980 Maiestatem... famulorum famularumque tuarum  
Item alia mis, Oratio, alia
- 2981 Hostias... famulorum famularumque tuarum  
Item alia mis, Secreta
- 2983 Animabus... famulorum tuorum illorum uel famularum  
Item alia mis, P com
- 2984 Animabus... famulorum famularumque tuarum  
Item alia mis pro defunctis, Oratio
- 2986 Hanc igitur... famulorum famularumque tuarum  
Item alia mis pro defunctis, Infra actionem
- 2987 Supplices... famulorum famularumque tuarum  
Item alia mis pro defunctis, P com
- 2990 Pro animabus famulorum famularumque tuarum  
Item alia mis in cimiteriis, Secreta
- 2991 Hanc igitur ... famulorum et famularum ilrm  
Item alia mis in cimiteriis, Infra actionem
- 2993 Adesto... famulorum famularumque tuarum  
Item alia mis, Oratio
- 2994 Inclina... famulorum famularumque tuarum  
Item alia mis, Oratio, alia
- 2995 Munera... famulorum famularumque tuarum  
Item alia mis, Secreta
- 2998 Multiplica... famulorum famularumque tuarum

Item alia mis, P com

### **Sacramentary of Angouleme**

- 419 Memento Domine famulorum famularumque tuarum  
Oratio ad missa quae pro scrutinio primo celebratur. Infra canone ubi dicit...
- 420 Hanc igitur... famulis et famulabus tuis..  
Oratio ad missa quae pro scrutinio primo celebratur, Item infra actionem
- 871 Hanc igitur... famulorum famularumque tuarum  
Orationes et preces de pascha annotina, Infra actionem
- 1756 Memento... famulorum famularumque tuarum  
Incipit Canon
- 1785 Domine... famulos et famulas tuas  
Item benedictio super populum post communionem
- 2133 Hanc igitur... famuli uel famulae tuae illius  
Orationes et preces ad missa in dedecatione basilicae novae, Infra actionem
- 2139 Hanc igitur... famuli uel famulae tuae illius uel illius  
Item alia missa, Infra Actionem

### **Sacramentary of Autun**

- 2 Huius... famulis et famulabus tuis  
Missa pro salute uiuorum et defunctorum, Secreta
- 3 Quaesumus... famulorum famularumque tuarum  
Missa pro salute uiuorum et defunctorum, Ad complendum
- 399 Memento domine famulorum famularumque tuarum  
Incipit ordo baptisterii missa que pro scrutino caelebratur, Infra canonem
- 486 Hanc igitur... famulorum famularumque tuarum  
Item missa crismale, Infra actionem
- 649 Hanc igitur... famulorum famularumque tuarum  
Orationes et preces de pascha annotena, [infra actionem]

- 1104 Famulos et famulas tuas  
Kalendas Decembris. Dedicatio basilice Ssncti Stephani protomartyris in Hierusalem, Ad populum
- 1284 Memento domine famulorum famularumque tuarum  
Item alia missa, [canon missae]
- 1491 Hanc igitur... famuli uel famule tuae illorum  
Missas in dedicatione aecclesie, Infra actionem
- 1497 Hanc igitur... famuli uel famule tuae illius uel ille  
Item alia missa, Infra actionem
- 1592 Cunctorum... hunc famulum tuum illum hanc famulam tuam illam  
Item oratio quando abba uel abbatissa ordinatur in monasterio
- 1593 Omnipotens... famulum tuum illum famulam tuam illam  
Item oratio quando abba uel abbatissa ordinatur in monasterio
- 1906 Pretende... famulis et famulabus tuis  
Missa pro salute uiuorum, Oratio
- 1907 Propitiare... famulorum famularumque tuarum  
Missa pro salute uiuorum, Secreta
- 1908 Hanc igitur... famulorum famularumque tuarum  
Missa pro salute uiuorum, Infra actionem
- 1909 Da famulis et famulabuis tuis...  
Missa pro salute uiuorum, Post communionem
- 1983 Propitiare... famulorum famularumque tuarum  
Item alia in agenda plurimorum, Oratio
- 1984 Deus... famulorum famularumque tuarum  
Item alia in agenda plurimorum, Oratio, Alia
- 1985 Hostias... famulorum famularumque tuarum  
Item alia in agenda plurimorum, Super oblata
- 1986 UD qui est... famulorum famularumque tuarum  
Item alia in agenda plurimorum, [Praefatio]

- 1987 Hanc igitur... famulorum famularumque tuarum  
Item alia in agenda plurimorum, Intra actionem
- 1988 Inueniant...famulorum famularumque tuarum  
Item alia in agenda plurimorum, Post Communionem
- 1989 Fidelium... famulorum famularumque tuarum  
Item alia missa, Oratio
- 1990 Maiestatem... famulorum famularumque tuarum  
Item alia missa, Oratio, Alia
- 1991 Hostias... famulorum famularumque tuarum  
Item alia missa, Secreta
- 1994 Animabus... famulorum famularumque tuarum  
Item alia missa, Oratio
- 1996 UD percipiant... famulorum famularumque tuarum illorum uel illarum  
Item alia missa, [Prefatio]
- 1997 Hanc igitur... famulorum famularumque tuarum  
Item alia missa, [Infra actionem]
- 1998 Supplicis... famulorum famularumque tuarum  
Item alia missa, [post communionem]
- 2002 Hanc igitur... famulorum et famularum illorum et illarum  
Item alia missa in cimiteriis, [Infra actionem]
- 2004 Adesto... famulorum famularumque tuarum  
Item alia missa, Oratio
- 2005 Inclina... famulorum famularumque tuarum  
Item alia missa, Oratio, Alia
- 2006 Munera... famulorum famularumque tuarum  
Item alia missa, Secreta
- 2009 Multiplica... famulorum famularumque tuarum  
Item alia missa, Post communionem
- 2017 Beatorum... famulis et famulabus tuis

Orationes ad missa in natale sanctorum siue pro salute uiuorum uel requies defunctorum, Oratio

- 2018 Oblationes... famulorum famularumque tuarum / famulorum famularumque tuarum  
Orationes ad missa in natale sanctorum siue pro salute uiuorum uel requies defunctorum, Secreta
- 2019 Hanc igitur... famulis et famulabus tuis  
Orationes ad missa in natale sanctorum siue pro salute uiuorum uel requies defunctorum, Intra actionem
- 2019 Hanc igitur... famulorum famularumque tuarum  
Orationes ad missa in natale sanctorum siue pro salute uiuorum uel requies defunctorum, Intra actionem
- 2020 Sacramenta... famulis et famulabus tuis  
Orationes ad missa in natale sanctorum siue pro salute uiuorum uel requies defunctorum, Post communionem
- 2020 Sacramenta... famulorum famularumque tuarum  
Orationes ad missa in natale sanctorum siue pro salute uiuorum uel requies defunctorum, Post communionem

### **Rheinau Sacramentary**

- 539 Hanc igitur... famulorum famularumque tuarum  
Orationes et preces de pascha annotiua, Infra actione
- 1078 Memento domine famulorum famularumque tuarum  
Item alia missa [canon missae]
- 1079 Memento etiam ... famulorum famularumque tuarum  
Item alia missa [canon missae]
- 1106 Domine... famulos tuos et famulas tuas  
Item benedictiones super populum
- 1142 Memento domine famulorum famularumque tuarum  
Incipit ordo baptisterii missa que pro scrutinium caelebratur, Infra actione
- 1143 Hanc igitur... famulis et famulabus tuis,  
Incipit ordo baptisterii missa que pro scrutinium caelebratur, Infra actione

- 1277 Deus... famulorum famularumque tuarum,  
Orationes ad missa pro infirmo, Secreta
- 1281 Praetende... famulis et famulabus tuis illis  
Missa pro salute uiuorum, Oratio
- 1282 Propiciare... famulorum famularumque tuarum  
Missa pro salute uiuorum, Secreta
- 1284 Hanc igitur... famulorum famularumque tuarum  
Missa pro salute uiuorum, Infra actione
- 1285 Da famulis et famulabus tuis  
Missa pro salute uiuorum, Post communionem
- 1320 Deus... famulorum famularumque tuarum  
Missa uotiuua, Post communionem
- 1322 Oblationis... famulorum famularumque tuarum  
Missa in natale sanctorum uel pro memoria uiuorum siue agenda mortuorum  
fidelium in Christo, Secreta
- 1323 Hanc igitur... famulis et famulabus tuis / famulorum et famularumque tuarum  
Missa in natale sanctorum uel pro memoria uiuorum siue agenda mortuorum  
fidelium in Christo, Infra actione
- 1324 Laeti... famulorum famularumque tuarum  
Missa in natale sanctorum uel pro memoria uiuorum siue agenda mortuorum  
fidelium in Christo, Post communionem
- 1385 Propiciare... famulorum famularumque tuarum  
Item alia missa in agenda plurimorum, Oratio
- 1386 Deus... famulorum famularumque tuarum  
Item alia missa in agenda plurimorum, Oratio, alia
- 1387 Hostias... famulorum famularumque tuarum  
Item alia missa in agenda plurimorum, Secreta
- 1388 UD qui es... famulorum famularumque tuarum  
Item alia missa in agenda plurimorum, Contestata



- 1399 Hanc igitur... famulorum famularumque tuarum  
Item alia missa in agenda plurimorum, Infra actione
- 1390 Inueniant... famulorum famularumque tuarum  
Item alia missa in agenda plurimorum, Post communionem
- 1393 Hanc igitur... famulorum et famularum illorum et illarum  
Item alia missa in cimiteriis, Infra actione

### **Missale Gothicum**

- 91 Descendat...famulorum et famularum tuarum...  
Missa in diem sanctum ephyphaniae, Benedictio populi
- 225 Dignum... Praecamur...famulos et famulas tuas  
In uespera paschae, Benedicchio caerae...
- 227 Deus...ut famulis et famulabus tuis...  
In uespera paschae, Colleccio post hymnum Caere
- 278 Suscipe...famulorum famularumque tuarum  
Missa prima die sanctum paschae, Post nomina
- 284 Adesto...famulorum ac famularum tuarum...  
Missa matutinalis per totam pascha pro paruolis qui renati sunt. Secunda feria,  
Post nomina

### **Bobbio Missal**

- 11 Memento famolorum\_\_\_\_\_ ... famolarumque tuarum \_\_\_\_\_ ....  
Missa romensis cotidiana
- 105 Sanctorum omnium... famolorum ac famolarum suarum...  
Missa die circumcisionis domini, Post Nomina
- 440 Uere dignum ... animabus famolorum famularumque tuarum...  
Missa pro uiuos et defunctis, Contestacio
- 453 Uere dignum... famolorum famolarumque tuarum...  
Missa dominicalis 1, Contestatio

453 Uere dignum... famolus et famolas tuas...  
Missa dominicalis 1, Contestatio

### **Missale Francorum**

125 Propitiare...famolorum famularumque tuarum...  
Incipiunt orationes et preces communes cotidianae cum canone, Super oblata

159 Memento domine famulorum famularumque tuarum...  
Incipit canon actionis

### **Stowe Missal**

p. 234 Memento etiam, domine, famulorum tuorum n. famularum tuarum  
Canon dominicus papae Gelasi, Hic recitantur nomina uiuorum

### **Missal of Robert of Jumieges**

p45 Memento domine famulorum famularumque tuarum ill. et ill  
Canon missae.

p261 Praeces...famulis tuis ill. ac famulabus  
Missa pro pluribus amicis, Oratio

p262 Hanc igitur...famulis tuis ill. et famulabus tuis  
Missa pro pluribus amicis, Secreta

p262 UD aeterne...famulis et famulabus tuis ill.  
Missa pro pluribus amicis, Praefatio

p262 Sacrosancti...famulos tuos et famulas ill.  
Missa pro pluribus amicis, Ad complendum

p263 Deus... famulis et famulabus tuis  
Missa pro familiaribus, Oratio

p 263 Miserere...famulis et famulabus tuis  
Missa pro familiaribus, Secreta

p309 Aminabus... famulorum famularumque tuarum  
Alia [missa pro omnium animas fidelium defunctorum], Oratio

- p 309 Supplices...famulorum famularumque tuarum  
Alia [missa pro omnium animas fidelibus defunctorum], Ad complendum
- p 309 Deus... famulorum famularumque tuarum ill.  
Item alia {missa pro omnium animas fidelibus defunctorum}, Oratio
- p309 Hostias...famulorum famularumque tuarum ill.  
Item alia [missa pro omnium animas fidelibus defunctorum], Secreta
- p310 Deus...famulorum famularumque tuarum ill.  
Item alia, Ad complendum, Alia
- p310 Deus... famulis uel famulabus tuis illis et ill.  
Item alia, Ad complendum
- p311 Sanctorum ... famulorum famularumque tuarum  
Item alia [missa pro uiuis atque defunctis], Oratio
- p311 Propitiare... famulorum famularumque tuarum  
Item alia [missa pro uiuis atque defunctis], Secreta
- p312 Purificet... famulorum famularumque tuarum  
Item alia [missa pro uiuis atque defunctis], Ad complendum
- p313 Suscipe... famulis ac famulabus tuis  
Alia [missa pro uiuis atque defunctis], Oratio
- p313 Oblationis... famulorum famularumque tuarum  
Alia [missa pro uiuis atque defunctis], Secreta
- p313 Purificent... famulorum tuorum famularumque tuarum  
Alia [missa pro uiuis atque defunctis], Ad complendum

### **Winchcombe Sacramentary**

- 18 Memento etiam domine famulorum famularumque tuarum ill. et illorum  
[Canon missae]
- 530 Hanc igitur... famulorum famularumque tuarum  
In pascha annotina, Intra actione

- 686 Propitiare... famulorum famularumque tuarum  
Dominica UI post octab. pentc.
- 1528 Deus ... famulis et famulabus tuis  
[Missae diversae] Pro familiaribus, Oratio
- 1533 Propitiare... famulorum famularumque tuarum  
[Missae diversae] Plurimorum defunctorum, Otario
- 1557 Miserere... famulis et famulabus tuis  
[Missae diversae] De familiaribus, Super oblata
- 1562 Hostias... famulorum tuorum atque famularum  
[Missae diversae] Plurimorum defunctorum, super oblata
- 1597 Inueniant... famulorum famularumque tuarum  
[Missae diversae] Plurimorum defunc., Ad com.
- 1598 Animabus... famulorum famularumque tuarum  
[Missae diversae] Plurimorum defunc., Ad com
- 1677 Praetende... famulis et famulabus tuis  
Missa pro salute uiuorum, Oratio
- 1678 Propitiare... famulorum famularumque tuarum  
Missa pro salute uiuorum, Super oblata
- 1679 Da famulis et famulabus tuis  
Missa pro salute uiuorum, Ad com.
- 1696 Sanctae... famulorum famularumque tuarum  
Missa generalis, Oratio
- 1697 Oblationis... famulorum famularumque tuarum  
Missa generalis, Super oblata
- 1698 Purificet... famulorum famularumque tuarum  
Missa generalis, Ad complendum
- 1902 Deus... famulorum famularumque tuarum  
Missa plurimorum defunctorum, Oratio
- 1903 Hostias... famulorum famularumque tuarum

Missa plurimorum defunctorum, Super oblata

1905 Deus... famulorum famularumque tuarum  
Missa plurimore defunctorum, Ad com., Alia

1906 Fidelium... famulorum famularumque tuarum  
Item missa alia, Oratio

1907 Hostias... famulorum famularumque tuarum  
Item missa alia, Super obl

1908 Animabus... famulorum famularumque tuarum  
Item missa alia, Ad compln.

### **Sacramentary of Fulda**

2270 Precamur te...famulis tuis et famulabus ill....  
Missa familiarium et communis fidelium, Oratio

2271 Sacrificia...famulorum famularumque tuarum ill.  
Missa familiarium et communis fidelium, Super oblata

2272 Da salutem... famulis et famulabus tuis ill.  
Missa familiarium et communis fidelium

2273 Pretende...famulis et famulabus tuis ill.  
Missa familiarium communis, Oratio

2274 Propitiare...famulorum famularumque tuarum ill.  
Missa familiarium communis, Super oblata

2275 Hanc igitur...famulorum famularumque tuarum ill.  
Missa familiarium communis, Infra actionem

2276 Da famulis et famulabus tuis ill.  
Missa familiarium communis, Ad complendum

2277 Omnipotens...famulorum famularumque tuarum ill  
Missa familiarium communis [Alia], Oratio

2278 Deus...famulorum famularumque tuarum ill.  
Missa familiarium communis [Alia], Super oblata

- 2279 Gratiae...famulis et famulabus tuis ill  
Missa familiarium communis [Alia], Ad complendum
- 2282 UD aeterne deus...famulis uel famulabus tuis ill.  
Missa uotiuua communis uiuentium, Praefatio
- 2283 Purificent...famuos famulasque tuas ill.  
Missa uotiuua communis uiuentium, Ad complendum
- 2284 Deus...famulorum famularumque tuarum ill.  
Missa pro tribulantibus uel pressuram sustinentibus, Oratio
- 2286 Dimitte...famulorum famularumque tuarum ill.  
Missa pro tribulantibus uel pressuram sustinentibus, Ad complendum
- 2333 Omnipotens...famulis famulabusque tuis ill  
Missa pro Ccnfitentibus peccata sua et penitentibus, Oratio
- 2335 Omnipotens...famulos famulasque tuas ill.  
Missa pro confitentibus peccata sua et penitentibus, Ad complendum
- 2343 Omnipotens...famulis ac famulabus tuis ill.  
Alia missa, Oratio
- 2344 Deus...famulorum famularumque tuarum ill.  
Alia missa, Super oblata
- 2345 Da domine famulis et famulabus tuis ill  
Alia missa, Ad complendum
- 2346 Ascendant... animabus famulorum famularumque tuarum ill  
Alia missa, Ad complendum. Alia
- 2500 Hostias...famulorum famularumque tuarum ill.  
Missa in anniuersaria plurimorum defunctorum, Super oblata
- 2501 UD aeterne...animae famulorum famularumque tuarum ill.  
Missa in anniuersaria plurimorum defunctorum, Praefatio
- 2502 Hanc igitur...famulorum famularumque tuarum ill.  
Missa in anniuersaria plurimorum defunctorum, Infra actionem,

- 2503 Suscipe...animabus famulorum famularumque tuarum ill  
Missa in anniuersaria plurimorum defunctorum, Ad complendum
- 2504 Deus...famulis et famulabus tuis ill.  
Missa in cimiterio, Oratio
- 2505 Quesumus...famulorum famularumque tuarum ill.  
Missa in cimiterio, Oratio. Alia
- 2506 Pro animabus famulorum famularumque tuarum ill.  
Missa in cimiterio, Super oblata
- 2509 Multiplica ... famulorum famularumque tuarum ill  
Missa in cimiterio, Ad complendum
- 2511 Suscipe...famulorum famularumque tuarum ill.  
Alia missa in cimiterio. Super oblata
- 2513 Hanc igitur... famulorum et famularum ill.  
Alia missa in cimiterio. Infra actionem
- 2514 Deus... famulis uel famulabus tuis ill.  
Alia missa in cimiterio. Ad complendum
- 2566 Propitiare... famulorum famularumque tuarum ill.  
Missa communis defunctorum, Oratio
- 2568 UD aeterne...famulorum famularumque tuarum ill.  
Missa communis defunctorum, Praefatio
- 2589 Hanc igitur... famulorum famularumque tuarum ill...  
Missa communis defunctorum, Infra actionem
- 2570 Inueniant... famulorum famularumque tuarum ill  
Missa communis defunctorum, Ad complendum
- 2571 Maiestatem... famulorum famularumque tuarum ill  
Alia missa communis defunctorum, Oratio
- 2572 Hostias...famulorum famularumque tuarum ill.  
Alia missa communis defunctorum, Super oblata
- 2573 Hanc igitur...famulorum famularumque tuarum ill

Alia missa communis defunctorum, Infra actionem

- 2574 Deus... famulorum famularumque tuarum ill.  
Alia missa communis defunctorum, Ad complendum
- 2575 Deus...famulorum famularumque tuarum ill  
Missa pro defunctis, Oratio
- 2576 Fidelium...famulorum famularumque tuarum ill  
Missa pro defunctis, Oratio, Alia
- 2577 Hostias...famulorum famularumque tuarum  
Missa pro defunctis, Super oblata
- 2578 Hanc igitur... famulorum famularumque tuarum ill.  
Missa pro defunctis, Infra actionem
- 2579 Presta... famulorum famularumque tuarum ill.  
Missa pro defunctis, Ad complendum
- 2580 Animabus...famulorum famularumque tuarum ill.  
Missa pro defunctis, Ad complendum, Alia
- 2581 Omnipotens... famulorum famularumque tuarum ill  
Item missa pro defunctis, Oratio
- 2582 Munera... famulorum famularumque tuarum ill.  
Item missa pro defunctis, Super oblata
- 2583 Hanc igitur... famulorum famularumque tuarum ill.  
Item missa pro defunctis, Infra actionem
- 2585 Animabus... famulorum famularumque tuarum  
Item missa pro defunctis, Oratio
- 2587 Supplices... famulorum famularumque tuarum ill  
Item missa pro defunctis, Ad complendum
- 2588 Deus ... famulorum famularumque tuarum ill.  
Item missa pro defunctis, Oratio
- 2590 Praesta... famulorum famularumque tuarum ill.  
Item missa pro defunctis, Ad complendum



- 2594 Deus... famulis ac famulabus tuis  
Missa generalis uel omnimoda, Oratio
- 2595 Miserere... famulis quoque et famulabus tuis  
Missa generalis uel omnimoda, Super oblata
- 2596 UD aeternae... famulis etiam et famulabus tuis  
Missa generalis uel omnimoda, Praefatio
- 2597 Sumentes... famulos etiam et famulas tuas  
Missa generalis uel omnimoda, Ad complendum
- 2600 UD ... Quia tu... famulorum famularumque tuarum  
Missa communis uiuorum et defunctorum, Praefatio
- 2601 Quesumus... famulorum famularumque tuarum  
Missa communis uiuorum et defunctorum, Ad complendum
- 2602 Sanctorum... famulis ac famulabus tuis / famulorum famularumque tuarum  
Missa pro salute uiuorum uel in agenda mortuorum, Oratio
- 2603 Propitiare... famulorum famularumque tuarum  
Missa pro salute uiuorum uel in agenda mortuorum, Super oblata
- 2604 Purificet... famulorum famularumque tuarum  
Missa pro salute uiuorum uel in agenda mortuorum, Ad complendum
- 2607 Adesto... famulorum famularumque tuarum  
Incipit actio nuptialis: Missa, Super oblata
- 2607 Adesto... famulo et famula tua  
Incipit actio nuptialis: Missa, Oratio
- 2609 Hanc igitur... famulorum famularumque tuarum  
Incipit actio nuptialis: Missa, Infra actionem
- 2609 Hanc igitur... famulo ac famula tua ill  
Incipit actio nuptialis: Missa, Infra actionem
- 2650 Memento domine famulorum famularumque tuarum  
Feria II. ordo scrutinii, [infra actionem]

- 2651 Hanc igitur... famulis et famulabus tuis  
Feria II. ordo scrutinii, [infra actionem]
- 2715 Omnipotens... famulos et famulas tuas  
Incipit ordo baptisterii, [episcopal anointing]

### **Sarum Missal**

- p50 Deus... famulorum famularumque tuarum  
Feria quarta in capite ieiunii
- p221 Memento domine famulorum famularumque tuarum  
[Canon missae]
- p223 Memento etiam domine famulorum famularumque tuarum  
[Canon missae]
- p410 Pretende domine famulis et famulabus tuis  
Missa pro benefactoribus uel pro salute uiuorum, Oratio
- p410 Propiciare... famulorum famularumque tuarum  
Missa pro benefactoribus uel pro salute uiuorum, Secretum
- p411 Da famulis et famulabus tuis...  
Missa pro benefactoribus uel pro salute uiuorum. Postcommunio
- p436 Omnipotens... famulorum famularumque tuarum  
Missa pro parentibus et benefactoribus, Oratio
- p437 Sanctifica... famulorum famularumque tuarum...  
Missa pro parentibus et benefactoribus, Secretum
- p437 Uiuificet... famulorum famularumque tuarum...  
Missa pro parentibus et benefactoribus. Post communio
- p437 Deus... famulorum famularumque tuarum  
Missa in anniuersario, Oratio
- p438 Propiciare... famulorum famularumque tuarum  
Missa in anniuersario, Secretum
- p438 Presta... famulorum famularumque tuarum

Missa in anniuersario, Postcommunio

- p439 Inclina... famulorum famularumque tuarum  
Missa pro trigintalibus euoluendis, Oratio
- p439 Animas famulorum famularumque tuarum...  
Missa pro trigintalibus euoluendis, Secretum
- p439 Annue... famulorum famularumque tuarum  
Missa pro trigintalibus euoluendis. Postcommunio
- p441 Deus... famulorum famularumque tuarum  
Missa pro quiescentibus in cimiterio, Oratio
- p441 Pro animabus famulorum famularumque tuarum  
Missa pro quiescentibus in cimiterio, Secretum
- p441 Deus... famulis et famulabus tuis  
Missa pro quiescentibus in cimiterio, Postcommunio
- p442 Fidelium... famulorum famularumque tuarum  
Missa pro omnibus fidelibus defunctis, Oratio
- p442 Deus ... famulorum famularumque tuarum  
Item pro fidelibus defunctis [footnote]

**Ritual of Benevento**

- 21 Eternam... famulum tuum, famulam tuam  
Item ordo scrutinii, Super omnes
- 28 Miseratio ... famulos et famulas tuas  
Item missa ad scrutinii, Secreta
- 110 Domine... famulis et famulabus tuis  
Ordo penitentis, qualiter sacerdos suscipere debent penitentes
- 117 Deus ... famulos et famulas tuas  
Ordo penitentis, Oratio
- 123 Da nobis... famulis et famulabus tuis  
Ordo penitentis, Oratio

- 124 Da quaesumus... famulis et famulabus tuis  
Ordo penitentis, Oratio
- 125 Deus ... famulis et famulabus tuis  
Ordo penitentis, Oratio
- 126 Maiestatem... famulis et famulabus tuis  
Ordo penitentis, Oratio
- 139 Precamur... famulis et famulabus tuis  
Ordo penitentis, Oratio
- 151 Omnipotens... famulis et famulabus tuis  
Missa pro penitentibus, Oratio
- 156 Presta... famulos vel famulas tuas  
Missa pro penitentibus, Secreta
- 158 Omnipotens... famulos et famulas tuas  
Missa pro penitentibus, [Communio, Alia]
- 332 Fidelium... famulorum famularumque tuarum  
Orationes diversae pro defunctis, Pro elemosinantibus, Oratio
- 333 Hostias... famulorum famularumque tuarum  
Orationes diversae pro defunctis, Pro elemosinantibus, Secreta
- 339 Pro animabus famulorum famularumque tuarum  
Orationes diversae pro defunctis. Pro plurimis, secreta
- 340 Presta... famulorum famularumque tuarum  
Orationes diversae pro defunctis, Pro plurimis, Complenda
- 349 VD.. Per quem... famulorum famularumque tuarum  
Prephatio defunctorum
- 375 Memento domine famulorum famularumque tuarum  
Ordo et canon missae
- 384 Memento etiam domine famulorum famularumque tuarum  
Ordo et canon missae

- 334 Animabus... famulorum famularumque tuarum  
Orationes diversae pro defunctis, Pro elemosinantibus, Complenda

### **Rheinau Ritual**

- 84 Te ergo... famulorum famularumque  
Benedictio salis et aquae. Exorcismus aque, alia

### **Biburg Ritual**

- 29 Te ergo... famulorum famularumque  
Maior benedictio salis et aquae. Exorcismus aque
- 222 Omnipotens... famulos et famulas tuas  
Ordo de confirmatione, Oratio
- 375 Deus... famulis et famulabus tuis  
Officium sepulturae, In cimiterio, oratio

### **Sarum Manual**

- p11 Deus... famulorum famularumque tuarum...  
Feria quarta in capite ieiunii, Benedictio cinerum
- p29 Eternam... hunc famulum tuum vel hanc famulam tuam  
Ordo ad catechuminum faciendum
- p29 Nec te ... hoc famulo dei vel ad hac famula dei  
Ordo ad catechuminum faciendum
- p50 Respice... hunc famulum tuum et super hanc famulam tuam  
Ordo ad faciendum sponsalia
- p72 Absolve... famulorum famularumque tuarum  
Benedictiones mensae
- p84 Memento domine famulorum famularumque tuarum N et N  
Sequitur canon
- p88 Memento etiam domine animarum famulorum famularumque tuarum N et N

Sequitur canon

- p135 Deus... famuli tui vel famule tue  
Vigilie Mortuorum
- p135 Deus indulgentiarum... famuli tui vel famule tue  
Vigilie mortuorum
- p135 Deus cui ... famuli tui vel famule tue  
Vigilie mortuorum
- p141 Omnipotens... famuli tui vel famule tue  
Vigilie mortuorum
- p141 Inclina... famulorum famularumque tuarum  
Vigilie mortuorum
- p143 Tibi domine... famulorum famularumque  
Commendatio animarum
- p145 Deus cui ... famuli tui vel famule tue  
Missa pro defunctis
- p145 Omnipotens... famuli tui vel famule tue  
Missa pro defunctis
- p145 Deus indulgentiarum... famuli tui uel famule tue  
Missa pro defunctis
- p145 Deus cui... famuli tui vel famule tue  
Missa pro defunctis
- p146 Sanctifica... famulorum famularumque tuarum  
Missa pro defunctis
- p146 Purificet ... famulorum famularumque tuarum  
Missa pro defunctis
- p150 Suscipie... famuli tui vel famule tue  
Missa pro defunctis
- p151 Suscipe ... famuli tui vel famule tue  
Missa pro defunctis

- p151 Propitiare... famuli tui uel famule tue  
Missa pro defunctis
- p151 Intuere... famuli tui vel famule tue  
Missa pro defunctis
- p152 Presta... famuli tui vel famule tue  
Missa de defunctis
- p152 Presta... famuli tui vel famule tue  
Missa de defunctis
- p152 Presta... famuli tue vel famule tue  
Missa de defunctis
- p152 Prosit... famuli tui vel famule tue  
Missa de defunctis
- p153 Deus... famulus vel famula tuus  
Inhumatio defuncti
- p156 Obsecramus... famuli tui vel famule tue  
Inhumatio defuncti
- p156 Deus... famulo tuo vel famule tue  
Inhumatio defuncti
- p157 Deus... famuli tui vel famule tue  
Inhumatio defuncti
- p158 Deus... famuli tui vel famule tue  
Inhumatio defuncti
- p158 Tu domine... famuli tui vel famule tue  
Inhumatio defuncti
- p169 Temeritatis... famuli tui vel famule tue  
Inhumatio defuncti
- p159 Deus vite... famuli tui vel famule tue  
Inhumatio defuncti

- p161 Tibi domine... famuli tui vel famule tue  
Inhumatio defuncti
- p161 Deus cuius... famulorum famularumque tuarum  
Inhumatio defuncti
- p167 Omnipotens... hos famulos tuos vel has famulas tuas  
Benedictiones episcoporum et suffraganeorum, Confirmatio puerorum

### **Regensburg Pontifical**

- 403 Memento domine famulorum famularumque tuarum  
Canon missae
- 532 Exorcizo...famulorum famularumque tuarum  
Benedictio Aquae
- 535 Aeternam... famulos tuos ac famulas tuas  
Oratio ad caticunimum faciendum
- 536 Nec te... his famulis et famulabus dei  
Item ad catezizandum

### **Romano-Germanic Pontifical**

#### *Vol I*

- p176 Hanc igitur oblationem famuli vel famulae tuae Ill.  
In dedicatione novae ecclesiae ad missam pro conditoribus, Infra actionem
- p192 Deus... famulorum famularumque tuarum  
Consecratio cymiterii, Oartio
- p192 Domine... famularum famularumque tuarum  
Consecratio cymiterii. Alia
- p283 Deus... famulos tuos et famulas tuas  
Item ordo qualiter agatur concilium provinciale. Ordo alterius diei
- p285 Inveniant... famulorum famularumque tuarum  
Item ordo qualiter agatur concilium provinciale. Ordo tertie diei
- p348 Memento domine famulorum famularumque tuarum



Hic incipit qualiter quaedam orationes et cruces in Te igitur agenda sunt

*Vol II*

- p15 Domine...famulis et famulabus tuis  
Ordo. Feria quarta in capite ieiunii (45)
- p29 Hanc igitur ... famulis et famulabus tuis  
Incipit ordo vel denuntiatio scrutinii ad electos quod tertia ebdomada in  
quadregesima, secunda feria, initiatur. (115)
- p63 Deus... famulis et famulabus tuis  
Feria quinta maioris ebdomadae (243)
- p68 Te igitur... famulorum famularumque tuarum...  
Feria quinta maioris ebdomadae. [Canon missae] (258)
- p79 In tuo nomine... famulorum famularumque tuarum  
Item benedictio elei ad omnem languorem (296)
- p109 Omnipotens... famulos et famulas tuas  
Item ordo de sabbato sancto in die. Primum qualiter catecizantur infantes (386)
- p164 Omnipotens... famulos et famulas tuas  
Incipit ordo ad baptizandum infantes.
- p231 Pretende... famulis et famulabus tuis  
Pro salute vivorum, Alia
- p 231 Da famulis et famulabus tuis  
Pro salute vivorum, Alia
- p234 Domine... famulis famulabusque tuis  
Qualiter sacerdotes suscipere debeant poenitentes more solito
- p270 Domine... famulis et famulabus tuis  
Item ordo poenitentis ad mortem
- p309 Deus... famulis et famulabus tuis...  
Missa in cimiteriis, Oratio
- p310 Pro animabus famulorum famularumque tuarum...  
Missa in cimiteriis, Secreta
- p310 Hanc igitur... famulorum famularumque tuarum  
Missa in cimiteriis, In fractione

- p310 Deus... famulis et famulabus tuis  
Missa in cimiteriis, Ad complendum
- p314 Propitiare... famulorum famularumque tuarum  
Missa plurimorum defunctorum, Oratio
- p314 Hostias... famulorum famularumque tuarum  
Missa plurimorum defunctorum, Secreta
- p314 Animabus... famulorum famularumque tuarum  
Missa plurimorum defunctorum, Ad complendum
- p315 Fidelium... famulorum famularumque tuarum  
[Missa plurimorum defunctorum] Item alia missa. Oratio
- p315 Hostias... famulorum famularumque tuarum  
[Missa plurimorum defunctorum] Item alia missa. Secreta
- p315 Inveniant... famulorum famularumque tuarum  
[Missa plurimorum defunctorum] Item alia missa. Ad complendum
- p321 Deus... famulorum famularumque tuarum  
Missa plurimorum defunctorum, Oratio
- p321 Hostias... famulorum famularumque tuarum  
Missa plurimorum defunctorum, Secreta
- p334 Exorcizo... domus famulorum famularumque tuarum  
Incipit maior benediccio salis et aque
- p345 Te item...famulorum famularumque Dei  
Incipit maior benediccio salis et aque ad pecora
- p416 Hanc igitur oblationem famulorum famularumque tuarum  
Ad sponsas benedicendas, Infra canonem

### **Pontifical of William Durand**

- p555 Preveniat hos famulus tuos et has famulas tuas...  
Primo ordo feria quarta in capite ieiuniorum
- p555 Adesto... famulis et famulabus tuis

Primo ordo feria quarta in capite ieiuniorum

p555 Domine...famulo et famulas tuas  
Primo ordo feria quarta in capite ieiuniorum

### **Missale Romanum of 1570**

p294 Memento, domine, famulorum famularumque tuarum  
Canon missae

p297 Memento etiam, Domine, famulorum famularumque tuarum  
Canon missae

p98\* Fidelium... famulorum, famularumque tuarum  
Missae Defunctorum. Die 2 Novembris,  
In commemoratione omnium fidelium defunctorum, Oratio

p100\* Hostias... famulorum famularumque tuarum  
Die 2 Novembris, Secreta

p100\* Animabus... famularum famularumque tuarum  
Die 2 Novembris, Postcommunio

p100\* Deus... famulorum famularumque tuarum  
Die 2 Novembris, Ad secundam missam, Oratio

p101\* Propitiare... famulorum famularumque tuarum  
Die 2 Novembris, Ad secundam missam, Secreta

p101\* Praesta... famulorum famularumque tuarum  
Die 2 Novembris, Ad secundam missam, Postcommunio

p102\* Deus... famulorum famularumque tuarum  
Die 2 Novembris, Ad tertiam missam, Oratio

p103\* Praesta... famulorum famularumque tuarum  
Die 2 Novembris, Ad tertiam missam, Postcommunio

p103\* Deus... famuli tui N. / famulae tuae N  
In die obitus seu depositionis defuncti, Oratio

p104\* Propitiare... famuli tui N / famulae tuae N

In die obitus seu depositionis defuncti, Secreta

- p105\* Praesta... famuli tui N / famulae tuae N  
In die obitus seu depositionis defuncti, Postcommunio
- p105\* Quaesumus... famuli tui N / famulae tuae N  
In die obitus seu depositionis defuncti, Die tertio et al., Oratio
- p105\* Munera... famuli tui N / famulae tuae N  
In die obitus seu depositionis defuncti, Die tertio et al, Secreta
- p105\* Suscipe... famului tui N / famulae tuae N  
In die obitus seu depositionis defuncti, Die tertio et al., Postcommnio
- p105\* Deus... famuli tui / famulae tuae / famulorum famularumque tuarum  
In anniversario defunctorum, Oratio
- p106\* Propitiare... famuli tui / famulae tuae / famulorum famularumque tuarum  
In anniversario defunctorum, Secreta
- p106\* Praesta... famuli / famulae / famulorum famularumque tuarum  
In anniversario defunctorum, Postcommunio
- p107\* Fidelium... famulorum famularumque tuarum  
In Missis quotidianis defunctorum, Pro omnibus fidelibus defunctis, Oratio
- p108\* Hostias... famulorum famularumque tuarum  
In Missis quotidianis defunctorum, Pro omnibus fidelibus defunctis, Secreta
- p108\* Animabus... famulorum famularumque tuarum  
In Missis quotidianis defunctorum. Pro omnibus fidelibus defunctis,  
Postcommunio
- p114\* Deus... famulis et famulabus tuis  
Pro his qui in coemeterio requiescunt, Oratio
- p114\* Pro animabus famulorum famularumque tuarum  
Pro his qui in coemeterio requiescunt, Secreta
- p114\* Deus... famulis et famulabus tuis  
Pro his qui in coemeterio requiescunt, Postcommunio
- p114\* Deus... famulorum famularumque tuarum  
Pro pluribus defunctis, Oratio

- p115\* Annue ... famulorum famularumque tuarum  
Pro pluribus defunctis, Secreta
- p115\* Deus... famulorum famularumque tuarum,  
Pro pluribus defunctis, Postcommunio
- p115\* Animabus... famulorum famularumque tuarum  
Item pro pluribus defunctis, Oratio
- p115\* Supplices... famulorum famularumque tuarum  
Item pro pluribus defunctis
- p115\* Fidelium... famulorum famularumque tuarum  
Pro omnibus fidelibus defunctis, Oratio
- p115\* Hostias... famulorum famularumque tuarum  
Pro omnibus fidelibus defunctis, Secreta
- p115\* Animabus...famulorum famularumque tuarum  
Pro omnibus fidelibus defunctis, Postcommunio

## **FRATRES ET SORORES**

### **Rheinau Sacramentary**

- 1316 Maiestatem... fratribus et sororibus nostris  
Missa Votiva, Oratio
- 1317 Praeces... fratribus et sororibus nostris  
Missa Votiva, Secreta
- 1319 Hanc igitur... fratribus et sororibus nostris  
Missa Votiva, Infra actione
- 1325 Uniuerse... fratribus et sororibus nostris  
Orationes pro Infirmis, Oratio

### **Sacramentary of Autun**

- 1 Magestatem...fratribus et sororibus  
Missa pro salute uiuorum et defunctorum, Oratio

### **Missale Gallicanum Vetus**

[Appendices: Rutland Fragment]

- 346 Suscipe... fratribus et sororibus nostris  
[for the nation and ruler]

### **Missale Gothicum**

- 230 Unianimes... pro fratribus et sororibus nostris  
Oraciones paschalis duodecum cum totidem colleccionibus, Pro exsulibus,  
Praefatio
- 240 Uniuersae... pro fratribus et sororibus nostris  
Oraciones paschalis duodecum cum totidem colleccionibus. Pro Infirmis.  
Praefacio
- 242 Confitentes... pro fratribus ac sororibus nostris  
Oraciones paschalis duodecim cum totidem colleccionibus. Pro Paenitentibus,  
Praefacio

### **Bobbio Missal**

- 217 Deum... fratribus ac sororibus nostris...  
Incipiunt orationes in uigiliis pasce, Pro uirginebus
- 220 Uniuerse... fratribus et sororibus nostris  
Incipiunt orationes in uigiliis pasce, Pro egrotis

### **Stowe Missal**

- p235 Memento etiam... pro fratribus et sororibus nostris  
[Canon missae]

### **Sacramentary of Fulda**

- 2598 Maiestatem ... pro fratribus et sororibus nostris

Missa communis uiuorum et defunctorum, Oratio

- 2599 Preces... pro fratribus et sororibus nostris  
Missa communis uiuorum et defunctorum, Super oblata

### **Missal of Robert of Jumieges**

- p308 Deus... ut animae nostrae congregationis fratrum et sororum...  
Missa pro omnium animas fidelium defunctorum, Oratio

### **Sarum Manual**

- p76 Ego frater vel soror N. ...  
Seruitium Includendorum
- p135 Deus... fratres et eorores...  
Vigilie mortuorum
- p146 Deus ... fratrum et sororum nostratum...  
Missa pro defunctis
- p155 Te domine... fratris nostri vel sororis nostre...  
Inhumatio defuncti
- p161 Deus... fratris nostri vel sororis nostre N.  
Inhumatio defuncti

## **PRONOUNS**

### **Gelasian Sacramentary**

- 713 Hanc igitur oblacionem famuli uel famulae tuae illi uel illae  
Orationes et praeces ad missas in dedicacione basilica nouae. Item alia missa.  
Infra accionem
- 1448 Hanc igitur oblacionem, domine, famulorum tuarum illi et illas  
Incipit accio nupcialis, Infra accionem

### **Sacramentary of Gellone**

- 2233 Deus... famulos tuos et famolas tuas

Ordo baptisterii. Denuinciatio pro scrutatione quod III ebd in XLMA III fer  
iniantur. Or sup elictus ad caticum faciendu

- 2233 Deus... famulos tuos et famolas tuas  
Ordo baptisterii. Denuinciatio pro scrutatione quod III ebd in XLMA III fer  
iniantur. Or sup elictus ad caticum faciendu
- 2454 Hanc igitur... famoli [tui] vel famole tue ill  
Mis de dedicaci, Infra actionem
- 2460 Hanc igitur oblationem famuli uel famule tuae ill uel ill  
Al mis [de dedica], Infra actionem

### **Rheinau Sacramentary**

- 1079 Memento etiam... illorum et illarum  
Item alia missa [canon missae]
- 1392 Pro animabus famulorum illorum et illarum  
Item alia missa in cimiteriis
- 1393 Hanc igitur... famulorum et famularum illorum et illarum  
Item alia missa in cimiteriis

### **Sacramentary of Angouleme**

- 2133 Hanc igitur... beatorum martyrum tuorum illorum vel illarum sanctarum  
Orationes et preces ad missa in dedicatione basilicae novae, Infra actionem
- 2280 UD qui sanctorum.. beatorum martyrum tuorum illorum et illarum  
Quod absit tempore mortalitatis, Praefatio

### **Sacramentary of Autun**

- 1497 Hanc igitur oblationem famuli uel famule tuae illius uel ille  
Item alia missa, Infra actionem
- 1592 Cunctorum... famulum tuum illum hanc famulam tuam illam  
Item oratio quando abba uel abbatissa ordinatur in monasterio
- 1592 Cunctorum ... quem quam  
Item oratio quando abba uel abbatissa ordinatur in monasterio



- 1593 Omnipotens... famulum tuum illum famulam tuam illam  
Item oratio quando abba uel abbatissa ordinatur in monasterio
- 1648 Hanc igitur oblationem famularum tuarum illarum et illarum  
Incipit actio nuptialis, Infra actionem
- 1649 Hanc igitur... famulorum tuorum illorum et illarum  
Incipit actio nuptialis, Infra actionem ad XXXma uel annualem nuptiarum
- 1996 UD percipiant... famulorum famularumque tuarum illorum uel illarum uel omnibus  
Item alia missa, [Prefatio]
- 2001 Pro animabus famulorum tuorum illorum et illarum  
Item alia missa in cimiteriis, Super oblata
- 2002 Hanc igitur... famulorum et famularum illorum et illarum  
Item alia missa in cimiteriis, [Infra actionem]

### **Gregorian Sacramentary**

- 996 Concede...famulum tuum ill vel illam  
Oratio ad abbatem faciendum uel abbatissam
- 1015 Inclina... animam famuli tui ill uel illam  
Item alia oratione ad agendam mortuorum. Oratio
- 1016 Absolve ... animam famuli tui ill vel illa  
Item alia oratione ad agendam mortuorum. Oratio. Alia
- 1436 Inueniant ... animae famulorum famularumque tuarum illorum et illarum  
Missa plurimorum defunctorum. Ad complendum.
- 1440 Animabus...famulorum famularumque tuarum illorum et illarum  
Item alia missa. Ad complendum
- 1445 Pro animabus famulorum tuorum illorum et illarum  
Missa in cimiteriis. Super obl.
- 1446 Hanc igitur... famulorum et famularum illorum et illarum  
Missa in cimiteriis. Infra actionem

### **Stowe Missal**

p233 Has oblationes... pro animabus carorum nostrorum N et cararum nostrarum quorum nomina recitamus...  
[offertory of mass]

p233 Grata sit... et pro animabus omnium episcoporum nostrorum, et sacerdotum nostrorum, et diaconorum nostrorum, et carorum nostrorum, et cararum nostrarum, et puerorum nostrorum, et puellarum nostrarum, et paenitentium nostrorum, cunctis proficiant ad salutem, per dominum  
Super oblata

p. 234 Memento etiam, domine, famulorum tuorum n. famularum tuarum  
Canon Dominicus Papae Gilasi, Hic recitantur nomina uiuorum

### **Sacramentary of Fulda**

2272 Da salutem... famulis et famulabus tuis ill., quorum quarumque  
Missa familiarium et communis fidelium, Ad complendum

2594 Deus... quorum et quarum  
Missa generalis uel omnimoda, Oratio

2595 Miserere... quorum et quarum  
Missa generalis uel omnimoda, Super oblata

2597 Sumentes... quorum uel quarum  
Missa generalis uel omnimoda, Ad complendum

### **Missal of Robert of Jumeiges**

p256 Suscipe... regi nostri N et reginae nostrae N  
Missa pro rege et regina uel filiis eorum, Secreta

### **Beneventan Ritual**

21 Eternam... eum, eam  
Ordo scrutinii, Super omnes

## Sarum Manual

- p25 Omnipotens... hunc famulum tuum vel hanc famulam tuam. ... ab eo vel ea... imbutus vel imbuta... letus vel leta... idoneus vel idonea  
Ordo ad faciendum cathecuminum
- p26 Preces... hunc electum tuum vel hanc electam tuam... eum vel eam  
Ordo ad faciendum catheciminun
- p29 Eternam... hunc famulum tuum vel hanc famulam tuam... eum vel eam...  
Ordo ad faciendum cathecuminum
- p29 Nec te... hoc famolo dei vel ab hac famula dei... quem vel quam  
Ordo ad faciendum cathecuminum
- p50 Respice... hunc famulum tuum et super hanc famulam tuam  
Ordo ad faciendum sponsalia
- p135 Deus... famuli tui vel famule tue  
Vigilie mortuorum
- p135 Deus indulgentiaru... famuli tui vel famule tue  
Vigilie mortuorum
- p135 Deus cui ... famuli tui vel famule tue  
Vigilie mortuorum
- p141 Omnipotens... famuli tui vel famule tue  
Vigilie mortuorum
- p145 Deus cui ... famuli tui vel famule tue  
Missa pro defunctis
- 145 Omnipotens... famuli tui vel famule tue  
Missa pro defunctis
- p145 Deus cui... famuli tui vel famule tue  
Missa pro defunctis
- p150 Suscipie... famuli tui vel famule tue  
Missa pro defunctis
- p151 Suscipe ... famuli tui vel famule tue  
Missa pro defunctis

- p151 Intuere... famuli tui vel famule tue  
Missa pro defunctis
- p152 Presta... famuli tui vel famule tue  
Missa de defunctis
- p152 Presta... famuli tui vel famule tue  
Missa de defunctis
- p152 Presta... famuli tue vel famule tue  
Missa de defunctis
- p152 Prosit... famuli tui vel famule tue  
Missa de defunctis
- p153 Deus... famulus vel famula tuus  
Inhumatio defuncti
- p156 Obsecramus... famuli tui vel famule tue  
Inhumatio defuncti
- p156 Deus... famulo tuo vel famule tue  
Inhumatio defuncti
- p157 Deus... famuli tui vel famule tue  
Inhumatio defuncti
- p158 Deus... famuli tui vel famule tue  
Inhumatio defuncti
- p158 Tu domine... famuli tui vel famule tue  
Inhumatio defuncti
- p159 Temeritatis... famuli tui vel famule tue  
Inhumatio defuncti
- p159 Deus vite... famuli tui vel famule tue  
Inhumatio defuncti
- p161 Tibi domine... famuli tui vel famule tue  
Inhumatio defuncti

- p167 Omnipotens... hos famulos tuos vel has famulas tuas  
Benedictiones episcoporum et suffraganeorum, Confirmatio puerorum
- p143 Suscipe domine anima serui tuo vel ancille tue  
Commendatio animarum
- p145 Deus... famuli tui vel famule tue ... absolutus vel absoluta  
Missa pro defunctis
- p153 Non intres... eum vel eam .. Qui vel que ... insignitus vel insignita  
Inhumatio defuncti
- p154 Fac... seruulo tuo defuncto vel seruula tua defuncta ... qui vel que ... illum vel illam  
Inhumatio defuncti
- p155 Pie ... chari nostri vel chare nostre quem vel quam  
Inhumatio defuncti
- p155 Te domine... fratris nostri vel sororis nostre: quem vel quam ... eum vel eam  
Inhumatio defuncti
- p156 Obsecramus... famuli tui vel famule tue ...eum vel eam ... exutus vel exuta ... collocatus  
vel collocata ... adeptum vel adeptam  
Inhumatio defuncti
- p156 Deus... hunc famulum tuum vel ancillam tuam: ut eum vel eam  
Inhumatio defuncti
- p157 Oremus... chari nostri vel chare nostre ... ut eum vel eam ... eum vel eam ... collocandum  
vel collocandam  
Inhumatio defuncti
- p157 Dominus... absolutus vel absoluta  
Inhumatio defuncti

### **Romano-Germanic Pontifical, vol II**

- p105 Quis... Ille vel Illa  
Ordo de sabbato sancto in die
- p219 Benedicat te dominus sicut benedixit quinque milia viorum extra mulieres et infantes.  
Benedict te dominus sicut benedixit donum Abrahae, Isaac et Iacob.

Exorcismus sancti Martini episcopi super eos qui a demonio vexantur

### **Pontifical of William Durand**

p555 Preveniat hos famulus tuos et has famulas tuas...  
Primo ordo feria quarta in capite ieiuniorum

### **Missale Romanum 1570**

p103\* Deus ... famuli tui N famulae tuae N  
In die obitus seu depositionis defuncti, Oratio

p104\* Propitiare... famuli tui N famulae tuae N, Secreta  
In die obitus seu depositionis defuncti, Secreta

p105\* Praesta... famuli tui N famulae tuae N  
In die obitus seu depositionis defuncti, Postcommunio

p105\* Quaesumus... famuli tui N famulae tuae N  
In die obitus seu depositionis defuncti, in die tertio et al., Oratio

p105\* Munera... famuli tui N famulae tuae N  
In die obitus seu depositionis defuncti, in die tertio et al., Secreta

p105\* Suscipe... famuli tui N famulae tuae N  
In die obitus seu depositionis defuncti, in die tertio et al., Postcommunio

## **OTHER BALANCED LANGUAGE**

### **Sacramentary of Autun**

1592 Cunctorum... abbatem abbatissam  
Item oratio quando abba uel abbatissa ordinatur in monasterio

1592 Cunctorum ... adeptus adepta... fultus fulta ... laetus laeta  
Item oratio quando abba uel abbatissa ordinatur in monasterio

1593 Omnipotens ... abba abbatissa  
Item oratio quando abba uel abbatissa ordinatur in monasterio

1593 Omnipotens... electus electa ... indignus indigna ... speculator idoneus speculatrix idonea  
Item oratio quando abba uel abbatisa ordinatur in monasterio

### **Stowe Missal**

p233 Has oblationes... pro animabus carorum nostrorum N et cararum nostrarum quorum  
nomina recitamus...  
[offertory of mass]

p233 Grata sit... et pro animabus omnium episcoporum nostrorum, et sacerdotum nostrorum,  
et diaconorum nostrorum, et carorum nostrorum, et cararum nostrarum, et puerorum  
nostrorum, et puellarum nostrarum, et paenitentium nostrorum, custis proficiant ad  
salutem, per dominum  
Super oblata

### **Sacramentary of Fulda**

2285 Deus... pro seruorum et ancillarum tuarum ill  
Missa pro tribulantibus uel pressuram sustinentibus, Super oblata

### **Missal of Robert of Jumieges**

p256 Deus... da regi nostro N et reginae N  
Missa pro rege et regina uel filiis eorum, Oratio

p256 Suscipe... regi nostri N et reginae nostrae N  
Missa pro rege et regina uel filiis eorum, Secreta

p256 UD... Maiestatem... regi nostro N et reginae N,  
Missa pro rege et regina uel filiis eorum, Praefatio

p257 Hanc igitur... famuli tui N et reginae ill  
Missa pro rege et regina uel filiis eorum, Infra actionem

p257 Praesta... rex noster N et regina N  
Missa pro rege et regina uel filiis eorum, Ad complendum

## **Sarum Missal**

- p436 Deus qui nos patrem et matrem...  
Missa pro patre et matre, Oracio
- p436 Suscipe... patris et matris mee  
Missa pro patre et matre, Secretum

## **Beneventan Ritual**

- 21 Eternam... dignus, digna ... aptus, apta  
Ordo scrutinii
- 128 Filii... patrem et matrem vestram  
Ordo penitentis
- 131 si monetarius... patrem aut matrem ... monachus aut monacha  
Ordo penitentis

## **Sarum Manual**

- p25 Omnipotens... hunc famulum tuum vel hanc famulam tuam. ... ab eo vel ea... imbutus vel imbuta... letus vel leta... idoneus vel idonea  
Ordo ad faciendum cathecuminum
- p26 Preces... hunc electum tuum vel hanc electam tuam... eum vel eam  
Ordo ad faciendum cathecimumun
- p29 Eternam... hunc famulum tuum vel hanc famulam tuam... eum vel eam... dignus vel digna... aptus vel apta  
Ordo ad faciendum cathecuminum
- p29 Nec te... hoc famolo dei vel ab hac famula dei... quem vel quam  
Ordo ad faciendum cathecuminum
- p31 Goodfaders and goodmoders...  
Benedictio fontis
- p32 God faders and godmodyrs ... the fader and te moder  
Benedictio fontis



- p141 Deus qui nos patrem et matrem ... patrum et matrum nostrorum  
Vigilie mortuorum
- p143 Suscipe domine anima serui tuo vel ancille tue  
Commendatio animarum
- p145 Deus... famuli tui vel famule tue ... absolutus vel absoluta  
Missa pro defunctis
- p153 Non intres... eum vel eam .. Qui vel que ... insignitus vel insignita  
Inhumatio defuncti
- p154 Fac... seruulo tuo defuncto vel seruula tua defuncta ... qui vel que ... illum vel illam  
Inhumatio defuncti
- p155 Pie ... chari nostri vel chare nostre quem vel quam  
Inhumatio defuncti
- p155 Te domine... fratris nostri vel sororis nostre: quem vel quam ... eum vel eam  
Inhumatio defuncti
- p156 Obsecramus... famuli tui vel famule tue ...eum vel eam ... exutus vel exuta ... collocatus  
vel collocata ... adeptum vel adeptam  
Inhumatio defuncti
- p156 Deus... hunc famulum tuum vel ancillam tuam: ut eum vel eam  
Inhumatio defuncti
- p157 Oremus... chari nostri vel chare nostre ... ut eum vel eam ... eum vel eam ... collocandum  
vel collocandam  
Inhumatio defuncti
- p157 Dominus... absolutus vel absoluta  
Inhumatio defuncti
- p159 Temeritatis... aggregatus vel aggregata ... coronandus vel coronanda  
Inhumatio defuncti
- p159 Debitum...chari nostri vel chare nostre  
Inhumatio defuncti
- p161 Tibi domine... defunctus vel defuncta

Inhumatio defuncti

p167 Omnipotens... eos vel eas... eos vel eas ... eos vel eas  
Benedictiones episcoporum et suffraganeorum. Confirmatio puerorum

**Missale Romanum 1570**

p113\* Deus, qui nos patrem et matrem...  
Orationes diversae pro defunctis. Pro patre et matre, Oratio

p113\* Suscipe... patris et matris meae  
Orationes diversae pro defunctis. Pro patre et matre, Secretum

p113\* Caelestis... patris et patris  
Orationes diversae pro defunctis. Pro patre et matre, Postcommunio